



Whitehorse 恢复补助 计划——商业类 第 2 轮 指引

递交申请的重要日期:

补助申请开放: 2021 年 2 月 8 日星期一上午 9 时

补助申请截止: 2021 年 2 月 19 日星期五下午 5 时

咨询会: 2021 年 1 月和 2 月 (在 wbiz.com.au 登记参加)

补助金申请书研习会: 2021 年 2 月 10 日星期三 (在 wbiz.com.au 登记参加)

如需查询, 敬请

致电 9262 6453 或发电邮至: businessgrants@whitehorse.vic.gov.au 与 Whitehorse 市议会
投资与经济发展处联系, 或浏览网站: wbiz.com.au

目录

目录	2
目标、目的和结果	3
基本资格标准	3
不得申请恢复补助金的情况	4
恢复补助金的类别	7
拨款管理和文件编制	8
申请	8
补助金申请结果	9
补助金支付	9
报告要求	9
评估过程	10
公共责任保险覆盖范围	11
清偿	11
对企业的支持	12

目标、目的和结果

Whitehorse 恢复补助计划——商业类补助是 Whitehorse 市议会为应对 COVID-19 疫情而制定的经济刺激计划的一部分。该补助计划的目的是帮助企业投资于各个项目，使其在恢复阶段保持经营能力并壮大。

Whitehorse Recovery Grants Package - Business (WRGP-B)（Whitehorse 恢复补助计划——商业类补助，简称 **WRGP-B**）的目标是支持：

- 社会和经济的可持续性
- 企业成长和兴旺
- 本地采购和促进联系
- 创造商业和就业机会
- 产业发展
- 企业遵守州政府有关应对 COVID-19 疫情的指引

补助分为两个级别：

- 商业创新——额度在 5000 至 10000 澳元之间，用于支持小型企业进行实质创新项目相关的开支（此级别最多可提供 20 笔补助）。
- 业务支持——额度在 1000 至 3000 澳元之间，用于支持企业走上恢复之路的开支。

企业只能申请其中一个级别的补助。

Whitehorse Recovery Grants Package - Business（Whitehorse 恢复补助计划——商业类补助）的目的是为本地的 **Small to Medium Enterprises (SME)**（中小企业，简称 **SME**）提供支援。许多中小企业继续受到 COVID-19 疫情的严重影响。

这些指引的目的是概述市议会如何实行 **Whitehorse Recovery Grants Package - Business**（Whitehorse 恢复补助计划——商业类补助），包括：申请资格、补助的类别和关键流程，以确保企业就其提议的项目、计划、举措或活动与补助计划的相关性作出知情的决定。

Whitehorse Recovery Grants Package - Business (WRGP-B)（Whitehorse 恢复补助计划——商业类补助，简称 **WRGP-B**）将为成功申请者提供高达 847350 澳元的资助金额。**WRGP-B** 是一个竞争性的项目，申请人需要满足标准，并在申请中证明补助金如何在困难时期支持他们的业务，还需要证明补助金如何也有利于更广泛的 **Whitehorse** 商业社区。各个申请将根据一个决定补助金额的模型进行评分。

基本资格标准

Whitehorse 市内的企业如果满足以下基本资格标准，均有资格申请 Whitehorse Recovery Grants Package - Business（Whitehorse 恢复补助计划——商业类补助）。

基本资格标准
• 拥有一个有效的 Australian Business Number (ABN)（澳大利亚商业号码，简称 ABN）
• 个体户或在申请时雇用少于 20 名全职雇员（或同等的兼职雇员）或每年最高营业额不超过 1000 万澳元的中小型商号。（在特殊情况下，拨款覆核委员会也会酌情考虑企业规模超过 20 名雇员及年营业额超过 1000 万澳元的申请。）
• 公司必须位于 Whitehorse 市的范围内
• 截至 2021 年 1 月 1 日，必须是在 Whitehorse 市经营了 12 个月或以上的现有工商企业
• 在 Whitehorse 市拥有或持有商业租赁协议，至少还有一年的剩余时间，或打算选择续租，或正搬迁到 Whitehorse 市的其他经营场所。或者，在您的住所进行业务运营（<u>家庭作坊式经营</u>）
• 拥有当前业务运营的所有适当保险、执照和许可证，并承担本计划资助的拟议活动或运营。
• 证明这笔补助将如何帮助企业应对 COVID-19的影响
• 证明贵公司如何支持当地经济和 / 或 Whitehorse 社区
• 符合《Fair Work Australia Act（澳大利亚公平工作法）》和《OH&S Act（职业健康安全法）》的所有要求。

不得申请恢复补助金的情况

Whitehorse Recovery Grants Package - Business（Whitehorse 恢复补助计划——商业类补助）不接受属于以下情况的申请：

• 位于 Whitehorse 市范围外的企业。
• Whitehorse 市议会的雇员、市议员、直系亲属和他们的承包商。
• 政治、宗教或信仰组织。
• 贸易协会和非法人协会。
• 社区团体和体育俱乐部。
• 业主委员会。
• 大公司的加盟商、分公司或子公司*。
• 非营利性组织。
• 对公共健康、安全、环境或遗产有不良影响的企业。
• 教育机构和学院。
• 在 2020 年第 1 轮 WRGP-B 计划获得资助的企业。
• 长期拖欠市议会收费的企业。
• 目前受公开强制执行或合规事项约束的企业或关联财产可能不符合资格。
• 根据《 Food Act 1984 （ 1984 年食品法）》或《 Public Health and Wellbeing Act 2008 （ 2008 年公共卫生和福利法）》注册的企业被评定为情况严重，或将被采取执法行动或诉讼。
• 购买一般商业设备，例如电脑、手提电脑、打印机、销售终端机、收银机。

*加盟商的申请可根据具体情况加以考虑，如加盟商可证明其未获得《特许经营协议》中所规定的营销、财务及/或业务规划支持。在提交申请之前，请与拨款主任联系。需提交进一步的资料 and 文件。

本计划不接受涉及以下情况的资助申请：

- 被认为是持续存在的运营费用和服务，如租金、工资、水电费、日常维护或日常专业服务。
- 属于该机构年度或定期计划/活动的一部分，或重复现有服务或正在进行的活动。
- 已经完成的项目或活动。
- 与项目不相关或不一致的费用
- 偿还债权人或债务。
- 在包括谷歌广告、Uber Eats（优食）或类似的社交媒体上打广告。
- 由专业服务提供者（即会计师/律师）代企业填写的申请，不得透过拨款申请或清偿程序为补助申请书写服务费申请抵消减免。

Whitehorse 市保留拒绝任何不合格或不符合资格标准的申请的权利。

在申请过程中禁止对 Whitehorse 市议员或雇员进行游说或拉票活动。违者将丧失申请资格。

恢复补助金的类别

根据 Whitehorse Recovery Grants Package - Business（Whitehorse 恢复补助计划——商业类补助）管理的补助金类别如下：

企业只能申请一项补助金类别。请注意，这个过程是竞争性的，不能保证申请人获得全额补助。

补助金类别	额度范围	目的
业务创新类——申请人在申请前必须咨询市议会的官员。	5000 至 10000 澳元（未含 GST） *最多可提供 20 笔补助	用于资助与实质创新项目有关的开支，例如： • 支持创新的设备。 • 引进一种新的服务或产品 • 制造项目
业务支持	1000 至 3000 澳元（未含 GST）	支持企业继续运营的相关成本，例如： • 个人防护用品（一次性手套，自动洗手液） • 清洁/消毒用品 • 专业清洁服务 • 市场营销（不包括认购如社交媒体和 google analytics（谷歌分析）等的广告计划） • 品牌发展

申请

申请人需提供电子邮件地址及设置密码以注册使用 **Smarty Grants**（补助万事通软件）。可使用通用的商业电子邮件和密码注册，让企业中的多名人员能够访问应用程序和了解申请结果。有关市议会 **Recovery Grants Package - Business**（恢复补助计划——商业类补助）的所有后续电子邮件和更新将发送到申请时所提供的电子邮件地址。

每笔恢复补助金都配有一套特定的补助文件，这些文件列出了具体的范围、资格和证明要求。发给成功申请人的《恢复补助金资助协议》所含的条款概述了报告和清偿的规定。

企业必须提供：

- **ABN**——企业注册证明
- 制定好的项目计划/时间表* *仅适用于商业创新申请者*
- 预算
- 经营许可证、执照和登记（如适用的话）。

企业在申请补助时必须上载下列文件：

- 注明投保日期的投保额为 **500 万澳元**的 **Certificate of Currency for Public Liability Insurance**（公共责任险受保证书）。*请注意，仅提供税务发票或报价不符合此要求。*
- 实行项目/计划或购买设备的报价（**购买 PPE（个人防护设备）/消毒设备除外**）。所有报价均应包括企业名称、项目描述、成本等信息。必须是有效的报价，其形式可以是正式的书面报价或网上商店/商品目录的屏幕截图/扫描图。不接受申请人手写的报价/清单/估价，违者将丧失申请资格。我们将与最终清偿报告一同提交的发票相比较核对报价。
- **Business Innovation Applications**（商业创新申请）至少需要两个报价。在本地采购的申请将获得优先批准。

这些文件可以上传到 **Smarty Grants Program**（补助万事通程序）。

拟议的活动预期在 **6 个月**内完成。视具体情况而定，可以延期。

Smarty Grants 将把申请接收确认信发送到申请时提供的电邮地址。

请注意：

所有补助申请必须于 **2 月 19 日（星期五）下午 5 时**前提交。

规定的截止时间过会将不再接受申请。

补助金申请结果

所有 **Whitehorse Recovery Grants Package - Business**（Whitehorse 恢复补助计划——商业类补助）申请，无论成功与否，都会收到电子邮件通知。

成功申请者将获得额外文件，并须：

- 同意《**Funding Agreement**（资助协议）》所列的条款。
- 填写《**Vendor Details Form**（卖方资料表）》及《**Recipient Created Tax Invoice Form**（收款人自创税务发票表）》（只适用于注册 GST 的机构）。

补助金支付

恢复补助申请成功后，申请人须按要求提供所有文件及符合标准，方可获得补助金支付。

除非另有协议规定，否则：

- 除非另有通知，补助金是一次性付款
- 所有注册 GST 的成功申请者均可额外获得 10% 的拨款，用于支付 GST。

报告要求

有关报告要求将在《**Recovery Grant Funding Agreement**（恢复补助金资助协议）》的条款内订明。

Smarty Grants 如备好相关的《**Recovery Grants Acquittal Form**（恢复补助金清偿表）》，将以电邮方式通知企业。此通知将包括表格提交截止日期。

评估过程

我们会根据以下标准评估申请：

Whitehorse Recovery Grants Package (Whitehorse 恢复补助计划)：商业类 第 2 轮		
标准	要点	权重
展示与补助金类别及目标的一致性	重点（但不限于）： - 拟议的项目与确定的标准保持一致的程度如何？ - 在项目描述中，提供与指引所述的补助类别相一致的证据，例如全面、清晰的建议书，证明对补助类别和项目范围有良好的理解 - 申请书是否涵盖了带有可实现的里程碑的详细项目计划（仅限业务创新类别的申请）？ - 该申请与 WRGP-B 的目标一致： - 社会和经济的可持续性 - 企业成长与兴旺 - 本地采购和促进联系 - 创造商业和就业机会 - 产业发展 - 企业遵守州政府有关应对 COVID-19 疫情的指引 - 在不断变化和受到限制的情况下，展现出取得预期结果的可行性 <i>*优先考虑在创新、转型、多样化和变化过程中表现出适应和应变能力的申请。</i>	30%
展示出时间框架和预算	- 预算是否准确地反映了项目？ - 预算中是否列出供应商？ - 展现出有能力实现预算中确定的提案和关键项目。 - 申请人是否提供了详细的项目计划，其中描述了关键任务、考虑因素和时间框架？（只适用于业务创新类申请）	30%
展示了本地采购	申请人是否打算从本地供应商处采购？这在申请预算中有详细说明吗？ <i>*我们会优先考虑清楚显示从本地小型企业采购比例较高的申请。</i>	15%
辅助文件	- 提供保额至少 500 万澳元的公共责任险 Certificate of Currency（受保证书） - 提供与预算中所列项目相关的合法报价	15%
证明遭受财务影响	- 是否说明了对财务和运营的影响？ - 该企业属于深受 COVID-19 疫情影响的行业。	10%

- 申请将由投资和经济发展处的官员进行评估，他们将根据评估模型运算的结果向决策小组提出推荐。

- 决策小组由市长、General Manager - City Development（城市发展处总经理）和 General Manager - Corporate Services（企业服务处总经理）组成，Assistant Manager Investment & Economic Development（投资与经济发展处副经理）负责支持决策小组的工作。

公共责任保险覆盖范围

在 Whitehorse Recovery Grants Package - Business（Whitehorse 恢复补助计划——商业类补助）资助的项目进行期间，恢复补助金受惠者必须持有保额至少 500 万澳元的公共责任保险。作为申请程序的一部分，申请人必须提供受保证书的有效副本。

清偿

在 WRGP-B 项目结束时，所有成功获得补助金的申请人都必须填写一份清偿或解除申请表，包括提供诸如收据等的支出证明。如无法提供证明或有证据证明补助金并没有用于拨款的用途，市议会可要求申请人退还补助金款项。

对企业的支持

市议会将举办咨询会及补助申请书写作研习会，并为企业提供支持，助其通过 Smarty Grants Program 提交申请。

这些活动将在 2021 年 1 月至 2 月期间举行。报名参加的详情刊登在市议会的商业网站上，网址为：wbiz.com.au。

如有任何问题或支持请求，请致电 9262 6453 或发电邮至：businessgrants@whitehorse.vic.gov.au 与 Investment & Economic Development Unit（投资与经济发展处）联系。

有关 Smarty Grants 用法的《帮助指南》可在网站：<http://applicanthelp.smartygrants.com.au/help-guide-for-applicants> 找到。您也可以通过市议会网站的“Smarty Grants”一栏访问此链接。

2021年商业类补助金申请——5000至10000澳元

表格预览

Whitehorse 商业补助金——5000至10000澳元

“*” 为必填项

欢迎使用 Whitehorse 市在线补助金申请服务，该项服务由 SmartyGrants 提供技术支持。

这项补助金将于2月19日（星期五）下午5时截止接受申请

请注意：获批补助金上限为20笔。

您需要同意一般条款并确认资格，方可继续申请。

离开程序时请务必保存所填资料。

请先预览表格，并确保您把所需文件保存在您的电脑，以便上传。

有关指引、截止日期或表格中的问题查询，请浏览“[Whitehorse Recovery Grants Business（商业类恢复补助金）](#)”查阅相关指引，或在办公时间致电**9262 6453**与我们联系，或发电邮至：

businessgrants@whitehorse.vic.gov.au 并在电邮中提供您的申请提交编号。

请确保此申请书由获授权人士（如企业主或业务经理）签署。

如需进一步协助填表，请下载“[Help Guide for Applicants（申请人求助指南）](#)”或参考“[Applicant Frequently Asked Questions（申请人常见问题）](#)”。

一般条款

在开始申请前，请阅读并同意以下一般条款：

条款

- 申请人必须提交填写完整的申请表及所需文件，以便申请获得评估。
- 所提供的公司资料必须反映公司真实的联系方式。不可提供会计师事务所或税务代理人的资料代替。
- 申请书须由获授权人士（如企业主或业务经理）签署。
- 市议会将要求您对申请材料中的资料提供证明。
- 补助金将由市议会全权决定派发；不能保证符合标准的申请人都可以获得资助。
- 每宗成功的申请可获得最多**10000**澳元（不含 GST）的补助金。
- 并非每笔补助都获得最高额度的资助，有些可能只获得部分资助。
- 申请人负责准确计算项目成本。市议会对成本低估的情况不负任何责任。
- 如果申请成功，在获得拨款之前，您将被要求接受资助的条款。
- 必须在补助申请获批后6个月内使用资助拨款。
- 在项目结束时，所有成功获得补助金的申请人都必须填写一份清偿或解除申请表，包括提供诸如收据等的支出证明。

第1页（共10页）

2021年商业类补助金申请——5000至10000澳元

表格预览

如无法提供证明或有证据证明补助金并没有用于拨款的用途，市议会可要求申请人退还补助金款项。

您同意一般条款吗？*

☐是 ☐否

如果您选择了“否”，则无资格继续申请

确认资格

“*” 为必填项

申请人请注意：

在填写此申请表之前，应先阅看《Whitehorse Recovery

Grant - Business Guidelines Round 2（第2轮 Whitehorse 商业类恢复补助计划指引）》并与 Grants Officer（补助审核主任）讨论您的申请事宜。

我们**强烈建议**您参加于2月10日举办的补助申请书写作研习会。

可通过 [Whitehorse Recovery Grants Business](#) 预约参加。

所有补助申请必须在2021年2月19日星期五下午5时前提交。

申请不能在规定的截止时间后提交。

申请表的这一部分旨在帮助您和我们了解您是否有资格获得这项补助金。您必须确定您符合全部资格标准才开始着手申请，以确保您不会在申请不合适的补助金上浪费时间，这一点至关重要。

如对这些资格标准有任何疑问，请致电9262 6453或发电邮至：businessgrants@whitehorse.vic.gov.au 与 Grants Officer（补助审核主任）联系。

标准

本人确认申请人：

- 已联系过市议会的官员讨论申请事宜
- 持有有效的 **Australian Business Number (ABN)**（澳大利亚商业号码，简称ABN）
- 是个体户或在申请时雇用少于20名全职雇员（或同等的兼职雇员）或每年最高营业额不超过1000万澳元的中小型商号。
- 在 Whitehorse 市内经营公司，并且截止2021年1月1日为止，在 Whitehorse 市经营了12个月或更长的时间。
- 在 Whitehorse 市拥有或持有商业租赁协议，至少还有一年的剩余时间，或打算选择续租，或正搬迁到 Whitehorse 市的其他经营场所。或者，在您的住所进行业务运营（家庭作坊式经营）。
- 拥有当前业务运营的所有适当保险、执照和许可证，并承担本计划资助的拟议活动或运营
- 可以证明这笔补助将如何帮助企业应对 COVID-19的影响
- 可以证明企业如何支持当地经济和/或 Whitehorse 社区
- 已阅读并理解该补助计划的指引

第2页（共10页）

2021年商业类补助金申请——5000至10000澳元

表格预览

• 符合《Fair Work Australia Act（澳大利亚公平工作法）》和《OH&S Act（职业健康安全法）》的所有要求；

- 声明所提议的项目并非：
- 属政治、宗教或信仰性质；
- 与被认为是持续存在的运营费用和服务相关，如租金、工资、水电费、日常维护或日常专业服务；
- 属于该机构年度或定期计划/活动的一部分，或重复现有服务或正在进行的活动；
- 与已经完成的项目或活动相关；
- 与项目不相关或不一致的费用；
- 偿还债权人或债务；
- 在包括谷歌广告、Uber Eats（优食）或类似的社交媒体上打广告。

以上陈述均为真实无误： *

☐是 ☐否

您必须确认以上所有陈述均为真实无误，才有资格继续进行申请

公司资料

“*” 为必填项

公司信息

公司注册名称*

组织名称

营业名称： *

在这里插入公司的营业名称。

公司 ABN*

所提供的 ABN 将用于查找以下信息。点击上面的“Lookup”一项以检查 ABN 输入是否正确。

信息来自澳大利亚商业登记处

ABN

公司名称

ABN 状态

公司类型

Goods & Services Tax (GST) (商品及服务税, 简称GST)

认可为 DGR

ATO 慈善机构类型 [更多信息](#)

第3页 (共10页)

2021年商业类补助金申请——5000至10000澳元

表格预览

ACNC 注册

税收优惠

主要经营地点

必须为ABN。

您的公司是否注册了代收 GST? *

☐是 ☐否

公司地址*

地址

地址线1, 区/城镇, 州/省, 邮编, 国家。

必须位于 Whitehorse 市内

店铺编号 (如果有关)

公司的邮寄地址

地址

如果与上述不同

营业电话号码*

必须是澳大利亚的电话号码。

可以是手机号码

营业电子邮件*

第4页 (共10页)

2021年商业类补助金申请——5000至10000澳元

表格预览

必须是电子邮件地址。

公司网站

必须是 URL 形式。

贵公司的结构形式? *

☐个体户

☐公司

☐合伙企业

☐信托

☐其他形式:

公司开始营业的日期*

必须填日期。

贵公司营业场所的类别? *

☐家庭

☐租赁商业楼宇

☐已购商业楼宇

[申请人的详细信息](#)

“*” 为必填项

申请人姓名*

名字 姓氏

市议会将联系此人商讨补助金申请事宜

申请人的职位*

申请人的电话号码*

必须是澳大利亚的电话号码。

可以是手机号码

申请人电子邮件*

必须是电子邮件地址。

第5页（共10页）

2021年商业类补助金申请——5000至10000澳元

表格预览

关于贵公司

“*” 为必填项

简要介绍贵公司的业务，包括核心产品和提供的服务*字数限制

字数不得超过100。

贵公司提供的商品与服务与哪个行业部门最匹配？*

☐ 住宿和餐饮服务 ☐ 信息媒体和电信

☐ 行政及支持服务 ☐ 制造业

☐ 农业、林业和渔业 ☐ 采矿

☐ 辅助性卫生服务 ☐ 专业、科学和技术服务

☐ 艺术和文娱（包括娱乐和健身）

☐ 零售贸易

☐ 建筑 ☐ 租赁、招聘和房地产服务

☐ 教育及培训 ☐ 批发贸易

☐ 电力、天然气、水和废物处理服务 ☐ 公共管理与安全

☐ 金融和保险服务 ☐ 运输、邮政和仓储服务

☐ 日常维护（包括清洁及园艺）

☐ 旅游业

☐ 美发美容服务 ☐ 其它行业：

☐ 卫生保健和社会援助

请简要描述 COVID-19 疫情对贵公司的影响。*字数限制

字数不能超过100字。

请说明贵公司如何受到影响

申请时公司有多少雇员？

必须少于20个全职职位

全职员工*

兼职员工*

临时员工*

第6页（共10页）

2021年商业类补助金申请——5000至10000澳元

表格预览

项目详细信息

“*” 为必填项

请简介您的计划。***字数限制**

字数不得超过100。

请简要说明。描述您的项目如何具有创新性。

所提议的项目能否在6个月的时间内完成？*

○是○否

项目计划

项目计划

您在项目计划中应清晰说明交付项目所需完成的关键任务。应制定现实可行的时间表。如果您的申请成功，您与 Whitehorse 市议会达成的资助协议中将加入该计划。请在评论栏填写有助于完成这些任务的任何考虑因素。

请致电9262 6453或发电邮至：businessgrants@whitehorse.vic.gov.au 与 Grant Officer（补助审核主任）联系，以讨论您的项目并接收项目计划范本。

项目任务 开始日期 结束日期 人员

负责任的

评论

以执行的先后顺序列出关键任务

必须为日期。必须为日期。姓名、头衔、角色及经验

详细说明

此任务背后的考虑因素

财务及资源规划

预算/申请金额

您的预算应包括：

- 所有工作项目费用的详细描述
- 提供商品和服务的供应商名称及所在的区域
- 所有工作项目的费用，不含 GST
- 向市议会申请的补助金额，不含 GST

第7页（共10页）

2021年商业类补助金申请——5000至10000澳元

表格预览

所有金额不得包括 GST。

完成项目所需的商品或服务的详细描述

供应商及所在区域

完成项目所需的商品或服务的费用

申请补助金额（澳元）

不含 GST 不含 GST

澳元

预算合计

完成项目所需的商品或服务的费用总额

澳元

这个数字/金额是计算出来的。

申请补助的总金额

澳元

这个数字/金额是计算出来的。

辅助文件

“*” 为必填项

如果您不清楚如何上传文档，请参考“[Smarty Grants Help Guide for](#)

Applicants (Smarty 补助申请人求助指南)” 中的步骤3。

保险——公共责任险受保证明——投保金额至少500万澳元*

附加文件:

不接受税务发票或保单副本

与项目计划有关的报价和其他文件*

附加文件:

声明

“*” 为必填项

•本人谨此保证，就本人所知，在此份申请中所作的陈述真实无误。

第8页（共10页）

2021年商业类补助金申请——5000至10000澳元

表格预览

- 本人明白，如果 Whitehorse 市议会批准了补助金申请，根据市议会的审计规定，本人将被要求接受补助金发放的条件。
- 本人明白，如果 Whitehorse 市议会批准了补助金申请，本人将被要求接受《Funding Agreement（资助协议）》所列明的补助金条款。
- 本人同意 Whitehorse 市议会可获得或披露本申请表内所载的资料，用于评估，管理和监督本人现时及将来的市议会拨款申请。
- 本人明白，如果市议会批准了补助金申请，本人将受到申请表约束，需根据所描述的内容执行本人的项目，而本人的申请也将构成本人与市议会合同协议的一部分。
- 公司符合《Fair Work Australia Act（澳大利亚公平工作法）》和《OH&S Act（职业健康安全法）》的所有要求。
- 公司无长期拖欠市议会收费。
- 公司或关联财产目前不受根据《Planning & Environment Act 1987（1987年规划与环境法）》、《Building Act 1993（1993年建筑法）》或《Whitehorse Community Local Law 2014（2014年 Whitehorse 社区地方法律）》所规定的公开强制执行措施或合规问题的影响。
- 根据《Food Act 1984（1984年食品法）》或《Public Health and Wellbeing Act 2008（2008年公共卫生和福利法）》注册的企业未被评定为情况严重，或将被采取执法行动或诉讼。

请在下面填写贵公司授权代表的详细资料以表明他们支持这个申请

授权代表 *

名字 姓氏

职务 *

公司注册名称 *

电子邮件 *

必须是电子邮件地址。

手机号码 *

必须是澳大利亚的电话号码。

日期 *

必须为日期。

○本人证明上述资料正确无误

私隐通知——我们收集本表格所要求提供的个人资料，用以评估、处理及分配企业补助金。

第9页（共10页）

2021年商业类补助金申请——5000至10000澳元

表格预览

这些信息只供市议会用于该主要目的或直接相关目的，除法律规定外，不会向任何其他方披露。如需查阅由我们所持有的有关您的个人资料，请致电9262 6453或发电邮至：businessgrants@whitehorse.vic.gov.au 与 Investment & Economic Development Unit（投资和经济发展处）联系。

您如何获知有这些补助？ *

- ☐Whitehorse 工商 Facebook（脸书） ☐Whitehorse 市议会 Facebook（脸书）
☐Down to Business 电子通讯 ☐Whitehorse Business Group（Whitehorse 商业集团）
☐Wbiz 网站 ☐其他方式：
☐Whitehorse News（Whitehorse 新闻）

您想接受 Whitehorse 的每月商务通讯——“Down to Business”吗？ *

- ☐是的，请将电子通讯发送到本申请中列出的电子邮件地址
☐不，谢谢
☐我已经订阅了电子通讯

只有选择“是”的人士才会收到通讯。

您觉得该申请程序怎么样？

- ☐很容易 ☐容易 ☐一般 ☐难 ☐很难

您花了多少分钟来完成申请表（不包括制定项目计划的时间）？

必须填数字。

您还有其他意见或建议吗？

第 10 页（共 10 页）

2021年商业类补助金申请——1000至3000澳元

表格预览

Whitehorse 商业补助金——1000至3000澳元

“*” 为必填项

欢迎使用 Whitehorse 市在线补助金申请服务，该项服务由 SmartyGrants 提供技术支持。

这项补助金将于2月19日（星期五）下午5时截止接受申请

您需要同意一般条款并确认资格，方可继续申请。

离开程序时请务必保存所填资料。

请先预览表格，并确保您把所需文件保存在您的电脑，以便上传。

有关指引、截止日期或表格中的问题查询，请浏览“[Whitehorse Recovery Grants Business（商业类恢复补助金）](#)”查阅相关指引，或在办公时间致电**9262 6453**与我们联系，或发电邮至：

businessgrants@whitehorse.vic.gov.au 并在电邮中提供您的申请提交编号。

请确保此申请书由获授权人士（如企业主或业务经理）签署。

如需进一步协助填表，请下载“[Help Guide for Applicants（申请人求助指南）](#)”或参考“[Applicant Frequently Asked Questions（申请人常见问题）](#)”。

一般条款

在开始申请前，请阅读并同意以下一般条款：

条款

- 申请人必须提交填写完整的申请表及所需文件，以便申请获得评估。
- 所提供的公司资料必须反映公司真实的联系方式。不可提供会计师事务所或税务代理人的资料代替。
- 申请书须由获授权人士（如企业主或业务经理）签署。
- 市议会将要求您对申请材料中的资料提供证明。
- 补助金将由市议会全权决定派发；不能保证符合标准的申请人都可以获得资助。
- 每宗成功的申请可获得最多3000澳元（不含 GST）的补助金。
- 并非每笔补助都获得最高额度的资助，有些可能只获得部分资助。
- 申请人负责准确计算项目成本。市议会对成本低估的情况不负任何责任。
- 如果申请成功，在获得拨款之前，您将被要求接受资助的条款。
- 必须在补助申请获批后6个月内使用资助拨款。
- 在项目结束时，所有成功获得补助金的申请人都必须填写一份清偿或解除申请表，包括提供诸如收据等的支出证明。如无法提供证明或有证据证明补助金并没有用于拨款的用途，市议会可要求申请人退还补助金款项

第1页（共9页）

2021年商业类补助金申请——1000至3000澳元

表格预览

您同意一般条款吗？*

☐ 是 ☐ 否

如果您选择了“否”，则无资格继续申请

确认资格

“*” 为必填项

申请人请注意：

在填写此申请表之前，应先阅看《Whitehorse Recovery

Grant - Business Guidelines Round 2（第2轮 Whitehorse 商业类恢复补助计划指引）》；我们强烈建议您至少参加一次咨询会或研习会。

所有补助申请必须在2021年2月19日星期五下午5时前提交。

申请不能在规定的截止时间后提交。

申请表的这一部分旨在帮助您和我们了解您是否有资格获得这项补助金。您必须确定您符合全部资格标准才开始着手申请，以确保您不会在申请不合适的补助金上浪费时间，这一点至关重要。

如对这些资格标准有任何疑问，请致电9262 6453或发电邮至：businessgrants@whitehorse.vic.gov.au 与 Grants Officer（补助审核主任）联系。

标准

本人确认申请人：

- 持有有效的 Australian Business Number (ABN)（澳大利亚商业号码，简称ABN）
- 是个体户或在申请时雇用少于20名全职雇员（或同等的兼职雇员）或每年最高营业额不超过1000万澳元的中小型商号。
- 在 Whitehorse 市内经营公司，并且截止2021年1月1日为止，在 Whitehorse 市经营了12个月或更长的时间。
- 在 Whitehorse 市拥有或持有商业租赁协议，至少还有一年的剩余时间，或打算选择续租，或正搬迁到 Whitehorse 市的其他经营场所。或者，在您的住所进行业务运营（家庭作坊式经营）。
- 拥有当前业务运营的所有适当保险、执照和许可证，并承担本计划资助的拟议活动或运营
- 可以证明这笔补助将如何帮助企业应对 COVID-19的影响
- 可以证明企业如何支持当地经济和/或 Whitehorse 社区
- 已阅读并理解该补助计划的指引
- 符合《Fair Work Australia Act（澳大利亚公平工作法）》和《OH&S Act（职业健康安全法）》的所有要求

第2页（共9页）

2021年商业类补助金申请——1000至3000澳元

表格预览

- 声明所提议的项目并非；
- 属政治、宗教或信仰性质；
- 与被认为是持续存在的运营费用和服务相关，如租金、工资、水电费、日常维护或日常专业服务；
- 属于该机构年度或定期计划/活动的一部分，或重复现有服务或正在进行的活动；
- 与已经完成的项目或活动相关；
- 与项目不相关或不一致的费用；
- 偿还债权人或债务；
- 在包括谷歌广告、Uber Eats（优食）或类似的社交媒体上打广告。

以上陈述均为真实无误： *

☐是 ☐否

您必须确认以上所有陈述均为真实无误，才有资格继续进行申请

公司资料

“*” 为必填项

公司信息

公司注册名称*

组织名称

营业名称： *

在这里插入公司的营业名称。

公司 ABN*

所提供的 ABN 将用于查找以下信息。点击上面的“Lookup”一项以检查 ABN 输入是否正确。

信息来自澳大利亚商业登记处

ABN

公司名称

ABN 状态

公司类型

Goods & Services Tax (GST)（商品及服务税，简称GST）

认可为 DGR

ATO 慈善机构类型 [更多信息](#)

ACNC 注册

第3页（共9页）

2021年商业类补助金申请——1000至3000澳元

表格预览

税收优惠

主要经营地点

必须为ABN。

您的公司是否注册了代收 GST? *

☐是 ☐否

公司地址*

地址

地址线1，区/城镇，州/省，邮编，国家。

必须位于 Whitehorse 市内

店铺编号（如果有关）

公司的邮寄地址

地址

如果与上述不同

营业电话号码*

必须是澳大利亚的电话号码。

可以是手机号码

营业电子邮件*

第4页（共9页）

2021年商业类补助金申请——1000至3000澳元

表格预览

必须是电子邮件地址。

公司网站

必须是一个URL。

贵公司的结构形式? *

☐个体户

☐公司

☐合伙企业

☐信托

☐其他形式:

公司开始营业的日期*

必须填日期。

贵公司营业场所的类别? *

☐家庭

☐租赁商业楼宇

☐已购商业楼宇

申请人的详细信息

“*” 为必填项

申请人姓名*

名字 姓氏

市议会将联系此人商讨补助金申请事宜

申请人的职位*

申请人的电话号码*

必须是澳大利亚的电话号码。

可以是手机号码

申请人电子邮件*

必须是电子邮件地址。

关于贵公司

第5页（共9页）

2021年商业类补助金申请——1000至3000澳元

表格预览

“*” 为必填项

简要介绍贵公司的业务，包括核心产品和提供的服务*字数限制

字数不得超过100。

贵公司提供的商品与服务与哪个行业部门最匹配？*

- ☐ 住宿和餐饮服务 ☐ 信息媒体和电信
- ☐ 行政及支持服务 ☐ 制造业
- ☐ 农业、林业和渔业 ☐ 采矿
- ☐ 辅助性卫生服务 ☐ 专业、科学和技术服务
- ☐ 艺术和文娱（包括娱乐和健身）
- ☐ 零售贸易
- ☐ 建筑 ☐ 租赁、招聘和房地产服务
- ☐ 教育及培训 ☐ 批发贸易
- ☐ 电力、天然气、水和废物处理服务 ☐ 公共管理与安全
- ☐ 金融和保险服务 ☐ 运输、邮政和仓储服务
- ☐ 日常维护（包括清洁及园艺）
- ☐ 旅游业
- ☐ 美发美容服务 ☐ 其它行业：
- ☐ 卫生保健和社会援助

请简要描述 COVID-19 疫情对贵公司的影响。*字数限制

字数不能超过100字。

请说明贵公司如何受到影响

补助金资助计划

“*” 为必填项

请简介您的计划。*字数限制

字数不得超过100。

请简要说明。描述此计划将如何支持贵公司。

所提议的计划能否在6个月的时间内完成？*

☐ 是 ☐ 否

第6页（共9页）

2021年商业类补助金申请——1000至3000澳元

表格预览

财务及资源规划

预算

您的预算应包括：

- 所有工作项目费用的详细描述
- 提供商品和服务的供应商名称及所在的区域
- 所有工作项目的费用，不含 GST
- 向市议会申请的补助金额，不含 GST

所有金额不得包括 GST。

完成计划所需的商品或服务的详细描述

供应商及所在区域

完成计划所需的商品或服务的费用

申请补助金额（澳元）

不含 GST 不含 GST

澳元

预算合计

完成计划所需的商品或服务的费用总额

澳元

这个数字/金额是计算出来的。

申请补助的总金额

澳元

这个数字/金额是计算出来的。

辅助文件

“*”为必填项

如果您不清楚如何上传文档，请参考“[Smarty Grants Help Guide for Applicants](#)（Smarty 补助申请人求助指南）”中的步骤3。

保险——公共责任险受证明——投保金额至少500万澳元*

附加文件：

不接受税务发票或保单副本

与您的申请有关的报价和其他文件*

第7页（共9页）

2021年商业类补助金申请——1000至3000澳元

表格预览

附加文件：

声明

“*”为必填项

- 本人谨此保证，就本人所知，在此份申请中所作的陈述真实无误。
- 本人明白，如果 Whitehorse 市议会批准了补助金申请，根据市议会的审计规定，本人将被要求接受补助金发放的条件。
- 本人明白，如果 Whitehorse 市议会批准了补助金申请，本人将被要求接受《Funding Agreement（资助协议）》所列明的补助金条款。
- 本人同意 Whitehorse 市议会可获得或披露本申请表内所载的资料，用于评估，管理和监督本人现时及将来的市议会拨款申请。
- 本人明白，如果市议会批准了补助金申请，本人将受到申请表约束，需根据所描述的内容执行本人的项目，而本人的申请也将构成本人与市议会合同协议的一部分。
- 公司符合《Fair Work Australia Act（澳大利亚公平工作法）》和《OH&S Act（职业健康安全法）》的所有要求。
- 公司无长期拖欠市议会收费。
- 公司或关联财产目前不受根据《Planning & Environment Act 1987（1987年规划与环境法）》、《Building Act 1993（1993年建筑法）》或《Whitehorse Community Local Law 2014（2014年 Whitehorse 社区地方法律）》所规定的公开强制执行措施或合规问题的影响。
- 根据《Food Act 1984（1984年食品法）》或《Public Health and Wellbeing Act 2008（2008年公共卫生和福利法）》注册的企业未被评定为情况严重，或将被采取执法行动或诉讼。

请在下面填写贵公司授权代表的详细资料以表明他们支持这个申请

授权代表 *

名字 姓氏

职务 *

公司注册名称 *

电子邮件 *

必须是电子邮件地址。

手机电话号码 *

必须是澳大利亚的电话号码。

第8页（共9页）

2021年商业类补助金申请——1000至3000澳元

表格预览

日期 *

必须为日期。

*

○本人证明上述资料正确无误

私隐通知——我们收集本表格所要求提供的个人资料，用以评估、处理及分配企业补助金。

这些信息只供市议会用于该主要目的或直接相关目的，除法律规定外，不会向任何其他方披露。如需查阅由我们所持有的有关您的个人资料，请致电9262 6453或发电邮至：

businessgrants@whitehorse.vic.gov.au 与 Investment & Economic Development Unit（投资和经济发展处）联系。

您如何获知有这些补助？ *

☐ Whitehorse 工商 Facebook（脸书） ☐ Whitehorse 市议会 Facebook（脸书）

☐ Down to Business 电子通讯 ☐ Whitehorse Business Group（Whitehorse 商业集团）

☐ Wbiz 网站 ☐ 其他方式：

☐ Whitehorse News（Whitehorse 新闻）

您想接受 Whitehorse 的每月商务通讯——“Down to Business”吗？ *

○是的，请将电子通讯发送到本申请中列出的电子邮件地址

○不，谢谢

○我已经订阅了电子通讯

只有选择“是”的人士才会收到通讯。

您觉得该申请程序怎么样？

○很容易 ○容易 ○一般 ○难 ○很难

您花了多少分钟来完成申请表（不包括制定项目计划的时间）？

必须填数字。

您还有其他意见或建议吗？

第 9 页（共 9 页）